

# 공무국외여행 활동 결과 보고서

1. 여행기간: 2015년 6월 21일 ~ 26일 (5박6일)
2. 여행자: 유학열 연구위원, 김기홍 책임연구원
3. 여행국: 일본
4. 여행목적:
  - 1) 금산 인삼농업의 세계중요농업유산 지정을 위한 사례조사
    - 일본 니이가타현 사도시 세계중요농업유산 지정 지역
  - 2) 제2회 동북아 농업유산 컨퍼런스 참석
    - 주제발표: 금산 인삼농업의 농업유산으로서의 가치
    - 동북아지역 세계중요농업유산 관련 발표 청취 및 자료 수집
    - 세계중요농업유산 심의위원들과의 정보 교류
  - 3) 제3회 동북아 농업유산 컨퍼런스 금산군 유치 지원
    - 금산군 유치 계획 설명
  - 4) 농업유산 관련 자료 수집

5. 세부 일정(※현지 사정상 공무국외여행 계획 일정 일부 취소, 변경함)

날 짜	시간	세 부 사 항
6/21 (일)	13:00~16:00 18:35~20:30 20:30~21:30 22:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>▣ 이동: 공주(대전) ⇒ 인천공항</li> <li>▣ 출국: 인천 ⇒ 일본 니가타 (KE763)</li> <li>▣ 이동: 니가타공항 ⇒ 니가타역</li> <li>▣ 숙박: 니가타 시내</li> </ul>
6/22 (월)	07:00~08:30 10:05~10:20 11:00~12:10 13:00~15:00 15:00~18:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>▣ 조식</li> <li>▣ 이동: 니가타역 ⇒ 니가타항 (버스)</li> <li>▣ 이동: 니가타항 ⇒ 사도 (쾌속선)</li> <li>▣ ERAHS 접수</li> <li>▣ 사도시청 방문: 세계중요농업유산 지정 관련 자료 수집 및 인터뷰 - 사도시장 인터뷰</li> </ul>
6/23 (화)	09:00~18:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>▣ 한중일 농업유산 컨퍼런스 참석: 기조강연, 논문발표, 포스터발표 등 - 금산 인삼농업 관련 홍보(홍보물 배부 등)</li> <li>- 동북아시아 지역 세계중요농업유산 지정지역 자료 수집</li> <li>- 세계중요농업유산 관련 국외 전문가와의 교류</li> <li>▣ 금산 인삼농업의 농업유산적 가치에 관한 연구 발표</li> </ul>
6/24 (수)	09:00~18:00 19:00~21:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>▣ 세계중요농업유산 등재 지역 현지 조사 - 다랑이논, 따오기복원센터, 사도시 세계중요농업유산 사무국 등</li> <li>▣ 일본, 중국 세계중요농업유산 관련 전문가와의 토론 - 일본: 나가다 교수(유엔대학), 나카무라 교수(가나자와대학)</li> <li>- 중국: MIN Qingwen 교수(중국과학원)</li> <li>- 한국: 윤원근 교수 등 다수</li> </ul>
6/25 (목)	09:00~12:00 13:00~16:00 17:00~19:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>▣ 한중일 농업유산 컨퍼런스 참석: 논문발표, 폐회식</li> <li>▣ 제3회 ERAHR 개최 건 논의 - 금산군 유치 의지 표명: 자료 지원</li> <li>- 금산군 유치에 따른 제반 사항 논의</li> <li>▣ 이동: 니가타 ⇒도쿄 (신칸센) 숙박: 도쿄</li> </ul>
6/26 (금)	09:00~12:00 13:55~17:25	<ul style="list-style-type: none"> <li>▣ 대형서점 및 정부간행물 센터 방문 - 금산 용역관련 자료(문헌) 수집</li> <li>▣ 귀국: 도쿄(나리타공항)→인천(KE002)</li> </ul>

## 6. 주요 활동 결과 보고

### 1) 사도시청 방문

- 일시: 2015년 6월 22일(월) 10:00~12:00
- 장소: 니이가타현 사도시청, 니시마끼 공무원 면담
- 주요 활동 내용
  - 사도시의 세계중요농업유산 관련 자료 수집
  - 사도시의 세계중요농업유산 보전 관리 시스템 설명 청취



### 2) 농업유산제도 활성화를 위한 간담회

- 일시: 2015년 6월 22일(월) 14:00~18:00
- 장소: 니이가타현 사도시 숙소 세미나실
- 참석: 한국농어촌유산학회장, 금산, 하동 등 지자체 공무원, 학회원 등 25명
- 주요 논의 내용
  - 국가중요농업유산 지정 후 보전관리 계획 수립 기본방향 논의
  - 세계중요농업유산으로 지정 받기 위한 전략 논의
  - 제2회 동북아 농업유산 컨퍼런스 발표 내용 점검

### 3) 한중일 농업유산 컨퍼런스 참석

- 일시: 2015년 6월 23일 09:00~18:00
- 장소: 니이가타현 사도시 종합정보센터
- 주요 내용
  - 기조강연 청취
  - 각국 주제발표 및 토론 청취
  - 각국 포스터발표 청취 및 자료 수집

**第2回 東アジア農業遺産学会(ERAHS) プログラム**

**1日目 6月22日(月) 開津やまきホテル、旅館 浦島**

**2日目 6月23日(火) 佐渡インフォメーションセンター (あいぼーと佐渡) 開津やまきホテル**

10:00-22:30	登録
9:00-9:30	開会式 ■歓迎の挨拶と発表 佐渡の3資産 佐渡市長 甲斐 元也 ■歓迎の挨拶 新潟県佐渡地域振興局 局長 佐々木 稔 農林水産省 農村振興局農村政策部農村環境課 課長 小平 均 ■来賓挨拶 独立行政法人 国際協力機構 上級参事 榎本 雅仁
9:30-9:40	写真撮影
9:40-10:10	基調講演① 世界農業遺産 国際連合食糧農業機関国連連絡事務所 所長 約コ M.チャールズ
10:10-10:40	基調講演② 伝統的農業と持続可能な開発 国際連合大学 上級副学長 武内 和彦
10:40-11:00	基調発表① 日本における GIAHS 推進の取組 【日本】 農林水産省 農村振興局農村政策部農村環境課 課長補佐 森田 健太郎
11:00-11:20	基調発表② 中国農業遺産システムの保全と展望 【中国】 中国科学院 地理科学 資源研究所 研究員 周 慶文
11:20-11:40	基調発表③ 韓国での農業・漁業遺産の発展 【韓国】 セプサン大学 教授 ユン・ウォンケン
11:40-12:00	基調発表④ GIAHS Twinning による人材育成・能登の里山里海とイファゴ欄田の連携と展望 【日本】 金沢大学里山里海プロジェクト 特任助教 中村 浩二
12:00-13:30	昼食
13:30-15:15	研究発表①
13:30-13:45	田道 大 日本における独自の農文化システムの総合的な評価手法の開発に関する研究 ・国連大学サステナビリティ高等研究所 リサーチフェELLOW イブオン・ユー
13:45-14:00	日本 半乾燥地域および農業水圏における課題とその修復技術 ・東海大学農学部 教授 相田 孝幸
14:00-14:15	中国 国家半島半島地域世界農業遺産アクションプランの発行 ・国家半島半島地域世界農業遺産推進協議会 会長 林 浩明
14:15-14:30	中国 農業遺産：伝統と現代性のはざままで ・中国政法大学 教授 劉 穎
14:30-14:45	中国 中国の農業文化の発展と東アジアの文化コミュニケーションにおける役割 ・中国水産科学研究院 漁業開発戦略研究センター 研究員 楊 子江

14:45-15:00	エコマニエーションを利用した農業遺産の保全に関する研究 ・メタネット 最高経営責任者 クンシヒク
15:00-15:15	韓国 靑山島のグドゥルジャン欄田の生物多様性 ・東国(トクフ)大学 大学院生 ハク・ユナ

15:15-15:45	ポスターセッション 【日 本】 世界農業遺産「静岡の茶草場農法」の茶草肥料成分 ・静岡県農林技術研究所茶葉研究センター 上級研究員 小杉 徹 GIAHS 認定地「能登の里山里海」を担う人材養成の取り組み ・金沢大学里山里海プロジェクト 特任准教授 小島 晋作 群豆のある伝統的景観の再生から始まった地域活性化の取り組み -能登半島の事例 ・金沢大学里山里海プロジェクト 特任助教 伊藤 浩二 「清波長良川の鮎」システムの紹介 -里川にくらすくた鮎のつながり- ・岐阜県農政推進課 技術主査 大原 健一 みなべ・田辺の梅システム ・和歌山県 農林水産部 農林水産政策局 農林水産資源課 課長補佐 段子 和巳 高千穂郷-桂馬山の山間地農林業複合システムについて ・高千穂郷-桂馬山世界農業遺産推進協議会(宮崎県農政推進課部属計画課) 主幹 河田 大輔 【中 国】 都市を支える農業：農業遺産の持続的な発展への新しいアプローチ ・中国科学院 地理科学 資源研究所 研究助理 史 斌斌 農業遺産ツーリズム：その定義、特徴と発展のための仕組み ・中国科学院 地理科学 資源研究所 博士生 田 密 生態系に関する伝統的知識がもたらす効果-八二欄田の干ばつに強い構造 ・中国科学院 地理科学 資源研究所 博士生 李 蔚 山東省夏津県-黄河流域に古くからあるクワ林の生態系サービスとしての機能 分析 ・中国科学院 地理科学 資源研究所 博士生 張 雪萍 八二欄田農業遺産の価値分析とその保全モデルの探究 ・中国科学院 地理科学 資源研究所 博士生 張 永剛 【韓 国】 灌漑(タミヤン)郡での竹栽培システムに存続する伝統と文化 ・竹資源研究所 イ・ハンチョン 【アメリカ】 フォリッド GIAHS サイトでのバヤニハンの実践について ・イファゴ州大学 専任講師 ジェローム・S・オコラン イファゴ欄田の保全人材「イファゴ里山マスター」の育成におけるイファゴ州大学の役割 ・イファゴ州大学 専任講師 マリサ・P・ブロン
15:45-17:00	パネLDiscussion 【モネター】国連大学サステナビリティ高等研究所 プログラムコーディネーター 藤 浩輝 【ホスト】 <国連食糧農業機関>、<国連大学>、<日本>、<中国>、<韓国>、<佐渡市>の代表
18:00-20:00	歓迎レセプション

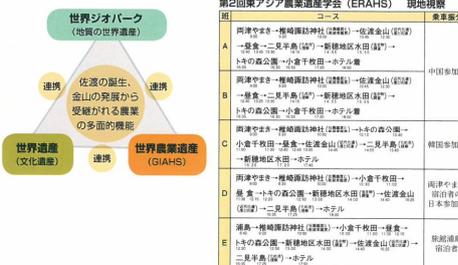
**3日目 6月24日(水) 現地視察**

9:00-17:00 現地視察 佐渡金銀山、二見半島、トキと共生する佐渡の里山、小倉千代田、佐渡の薪炭、トキの森公園

**4日目 6月25日(木) 佐渡インフォメーションセンター (あいぼーと佐渡)**

9:00-10:20	研究発表②
9:00-9:10	佐渡島において証証システムがトキの野生復原に与えた影響 ・新潟大学 米屋、自然再生学研究所 センター 教授 本田 尚志
9:10-9:20	日本 世界農業遺産「能登の里山里海」における金沢大学の人材育成事業の重要性 ・金沢大学里山里海プロジェクト 研究員 宇都宮 大輔
9:20-9:30	多角的な視点から見た農業遺産の価値構成に関する研究 ・東京農業大学中華農業文明研究所 副教授 李明
9:30-9:40	水作地に向けた生態学的な補償基準の研究：環境に配慮した環境再生志向 ・中国科学院 地理科学 資源研究所 副研究員 劉 景承
9:40-9:50	中国 中国、紫雲欄田における伝統的な農業・漁業文化の結合機能に関する研究 ・南陽師範学院 副教授 胡 斌
9:50-10:00	中国 中国農業遺産システムのモニタリング及び評価の初期枠組み ・中国科学院 地理科学 資源研究所 助理研究員 焦 翌琦
10:00-10:10	韓国 農業遺産における土地利用管理のための計画制度改善についての研究 ・農村研究所 特別研究員 バク・ユンホ
10:10-10:20	韓国 農業遺産としての錦山(クムサン)高麗人参栽培の価値 ・チュナム開発研究所 主任研究員 キム・キファン チュナム開発研究所 特別研究員 ユン・ハギョル
10:20-10:50	休憩
10:50-12:00	事例発表
10:50-11:00	静岡の茶草場農法を活用した地域活性化 ・静岡県経済産業部農林業部茶葉産業課 主任 神谷 健太
11:00-11:10	日本 農民が支えた佐渡の能 ・NPO 法人 佐渡芸術伝承機構 理事長 松田 祐樹
11:10-11:20	伝統的な葡萄酒-都市型農業遺産の保護の実績と手法 ・河北省張家口市宣化区人民政府 副区長 孫 孫亮
11:20-11:30	中国 河南省鄭州市での古来からのナツメ園と地域社会-伝統的な漢方、戦国文化、哲学を受け継ぐ独自の農業文化遺産 ・河南省鄭州市人民政府 市長 楊 彬
11:30-11:40	山東省夏津県-黄河流域に古くからあるクワ林の保全と発展 ・山東省夏津県人民政府 局長 于 玉環
11:40-11:50	東礼郡(シムリョク)茶栽培の特徴とその農業遺産としての価値 ・奈良県庁 チームリーダー ジョン・ハンスク
11:50-12:00	韓国 エコマニエーションの概念に基づいたグドゥルジャン欄田の研究 -維持管理と申請計画 ・ミュージアム 代表 パン・キョシ
12:00-12:10	閉会式 第2回東アジア農業遺産学会総括 ・ERAHS 日本代表 中村 浩二教授
13:10-15:00	第4回 ERAHS 作業委員会 関係者のみ

**現地視察のテーマについて ~佐渡が誇る3つの世界的な遺産(資産)~**



**現地視察の概要①**

**<佐渡金銀山>**  
佐渡の農業と農村文化の発展に大きな影響を及ぼした世界文化遺産登録を目指す「金」を中心とする佐渡金山の遺産群。金銀山が発見されたことにより、山開きまで耕す佐渡独特な棚田の風景を作り上げ、水源の乏しい佐渡では1000を超えるため池により灌漑がなされた。今回はそのうち、明治以降の近代化農業遺産を中心に現地を見学いただきます。



**<二見半島>**

二見半島では階段状の地形(段丘)を活用し、ため池を作って耕作を行っています。このような地形が存在するのは、佐渡島が隆起を繰り返して形成された島であるためです。大地の成り立ちから、その大地の上に見える動物、そして人間の生活や文化までをひとつのストーリー繋げるのが「ジオパーク」です。二見半島では、佐渡島の成り立ちと人々の土地利用についてご紹介いたします。



#### 4) 사도시 세계중요농업유산 현장 탐방(사례 조사)

- 일시: 2015년 6월 24일(수) 09:00~18:00
- 장소: 사도시청, 다랑이논, 전통예능공연장 등
- 조사(현장조사, 인터뷰, 문헌 자료) 결과 요약

##### (1) 농업유산 지정 지역 내 자연농법의 확대

사도시는 2008년부터 ‘따오기와 함께 공존하는 고향만들기 인정제도 (朱鷺と暮らす郷づくり認定制度)’ 를 도입 친환경적 논 농업을 확대하고자 노력하고 있음. 인정제도는 생물다양성 확보를 위한 에(え, 江)<sup>1)</sup>의 설치, 논외 생태계 보호를 위한 논과 용수로 간의 어도 설치, 겨울철 논외 생태계 유지를 위한 동기담수(冬期湛水), 그리고 따오기의 먹이 확보를 위한 비오톱 설치를 하는 것임. 논 가장자리에 설치하는 에(え, 江)는 논외 물을 빼는 시기에도 미꾸라지, 올챙이 등 논외 서식하는 생물체를 위해 물이 없어지지 않을 정도의 깊이로 만들어 생물체의 서식환경을 조성해 주는 역할을 함. 논과 용수로 간에 설치하는 어도는 논과 용수로와의 통로를 만들어 논외 서식하는 생물체가 논과 용수로 사이를 자유롭게 이동할 수 있는 기능을 가지고 있음. 논은 수확 후 겨울철에는 물을 담수하지 않고 빼는 것이 일반적이거나 사도시의 경우 겨울철에도 물을 빼지 않고 담수하여 4계절을 통해 논외 생물체가 서식할 수 있는 환경을 만들어 주고 있음. 또한 논외 주변에 설치해 놓는 비오톱은 생물체가 연중 안심하고 서식할 수 있는 장소를 만들어 줌으로써 따오기의 먹이 확보에 중요한 역할을 하고 있음.

			
에(江)의 설치	동기담수	어도설치	비오톱 설치

이러한 따오기와 함께하는 친환경적 농업을 확대 보급하기 위해 사도시는 독자적으로 소득보상제도를 마련, 추진하고 있음. 소득보상 제도를 받기 위해서는 기본적으로 ① 사도시에 주소가 있는 경영체, ② 사도시 내에서 관행농법에 비해 5할 이상 저화학농약, 저화학 비료로 재배하면서 주식용 쌀을 생산, ③ 국가의 농업자 호별 소득보상 제도의 조성대상자의 경우에 해당돼야 한다. 보상단가는 10a당 동기관수가 1,000엔, 에의 설치 2,000엔, 어도의 설치 4,000엔 이다. 이와는 별도로 논외 생물체 조사를 할 경우에도 4,000엔이 지급됨.

##### (2) 농업유산과 관련된 전통예능 계승

사도지역에는 전통예능의 보고로 알려질 정도로 다양한 민속예능이 오늘날까지 전승되고 있음. 특히 노우(のう:能)<sup>2)</sup>라는 전통예능이 다수 남아 있으며 최근에도 각 마을의 노우무대에서 각종

1) 논외 일부이며 논외 서식하는 생물이 살 수 있는 공간을 말함

2) 노우(のう:能)는 일본 남북시대부터 내려오는 전통예능(연극)임.

노우가 공연되고 있음. 특히 분야인형, 셋쿄인형, 노르마인형은 국가중요무형 민속 문화재로 지정되어 있으며, 오니다이코는 사도에 밖에 없는 진귀한 고전 예능으로 사도지역 각지의 제례행사에서 공연되고 있음



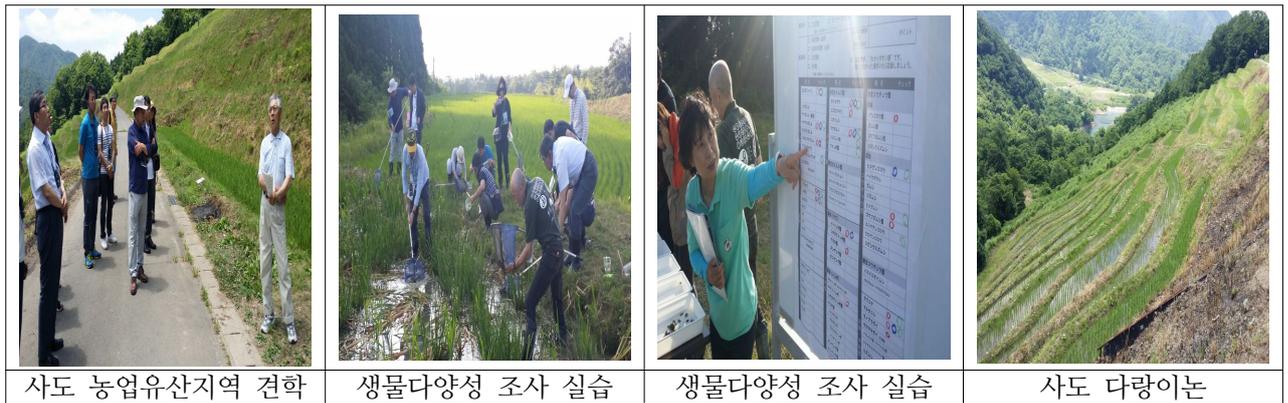
또한 사도시에서만 볼 수 있는 전통예능으로 구루마모내기(車田植)를 들 수 있음. 구루마모내기는 1979년 국가 중요무형 민속문화재로 지정 되었으며 전통농업 예능의 하나로 매년 5월 중순에 모습을 볼 수 있고 구루마 모내기 보존회 보호단체가 있어 아직까지 그 풍습이 이어지고 있음. 구루마모내기 방법은 모내기하는 이른 아침, 모판에서 3개의 소쿠리 모를 꺼내 놓고 술, 음식과 함께 논에 신에게 제를 올린 후 술을 논에 뿌린 후 모내기를 시작하면 논 주인은 3명의 여자에게 각각 한 소쿠리의 모를 주고 모를 전달받은 3명의 여자는 소쿠리의 1/2를 가지고 원을 그리며 논에 중앙부까지 심고, 나머지는 다시 논 가장자리로 나오면서 심는데 일본어의 노(の)자 모양으로 심는 독특한 일본의 오랜 농경 풍습이라 할 수 있음

### (3) 농업유산 보전과 계승을 위한 파트너십 구축

사도시의 생물다양성 보전, 지역공동체 재활성화, 휴경지 복원을 위해서는 지역 기업의 사회적 책임 경영에 기반을 둔 연계와 협조가 불가피함. 현재 산림과 논에 복원 활동은 ‘따오기 브랜드 인증 쌀’의 판매로 지원되고 있으며 활동의 일부는 기업의 사회적 책임 경영과 같은 경로를 통해 기업으로부터, 혹은 개인으로부터의 기부로 이루어지고 있음.

또한 다양한 연계협력 활동은 인적자원개발, 생물다양성 보전, 지역공동체 재활성화와 관련하여 니가타대학, 도쿄농업대학과 이루어지고 있으며 앞으로도 사도시 전체를 환경교육 현장으로 활용하기 위해 다양한 대학들과 연계협력을 추구할 계획이라고 함

#### (4) 기타 현지조사 사진



#### 5) 동북아 농업유산 컨퍼런스 발표

- 일시: 2015년 6월 25일(목) 09:00~12:00
- 장소: 사도시 종합정보센터
- 발표 제목: 금산 인삼농업의 농업유산적 가치에 대한 기초적 연구  
※ 발표 원고는 별지(별도 탑재)

#### 6) 제3회 동북아 농업유산 컨퍼런스 관련 실무회의

- 일시: 2015년 6월 25일(목) 14:00~16:00
- 장소: 사도시 종합정보센터
- 주요 논의 내용
  - 제3회 동북아 농업유산 컨퍼런스 주제 및 개최지 확정
  - 금산군 개최지 확정
  - 일정 확정: 2016년 6월 13일 ~ 16일
  - 지역주민 참여 확대 방안 및 젊은 연구자를 위한 특별 세션 마련 논의
  - 컨퍼런스 결과물 출판 논의